



CULTURA

SECRETARÍA DE CULTURA



INBAL



FONCA

CNT

COMPañIA
NACIONAL
de TEATRO

COMPañIA NACIONAL DE TEATRO



EL PERRO DEL HORTELANO

de Lope de Vega
Dirección Angélica Rogel



AYUNTAMIENTO
DE OLMEDO

olmedoclasicos.es
OLMEDO
CLÁSICO

El perro del hortelano, enredo palatino desde México

¿Quién no ha escuchado alguna vez, ha sentido o ha sido el objeto del famoso dicho: “ser como el perro del hortelano, que ni come ni deja comer”? Porque hay comportamientos humanos que nunca cambian y han perdurado a lo largo de todos los tiempos, siguiendo vigentes en el siglo XVII, al igual que hoy en día. *El perro del hortelano* es la forma que tuvo Lope de Vega de mostrar su laberinto de pasiones y adentramos en el mundo del deseo, presentando, mediante el género teatral (el arte del presente), una comedia palatina, como no podía ser de otra manera.

Esta comedia del siglo XVII fue editada por primera vez en 1618, dentro de la Oncena de las comedias de Lope de Vega y Carpio. Y, ¿qué decir de este autor, uno de los dramaturgos más importantes de nuestro Siglo de Oro? El Fénix de los ingenios ya no necesita presentación para un público especializado como el del Festival de Olmedo Clásico. Así que, vayamos al meollo. Esta comedia gira en torno al personaje de Diana que, descubriendo que su secretario, Teodoro, está enamorado de Marcela, incita sus celos, haciendo que se enamore de Teodoro. Esta relación parece imposible, pues entran en juego cuestiones de difícil solución para época de Lope: las clases

**Obra: EL PERRO DEL HORTELANO
(Lope de Vega)**

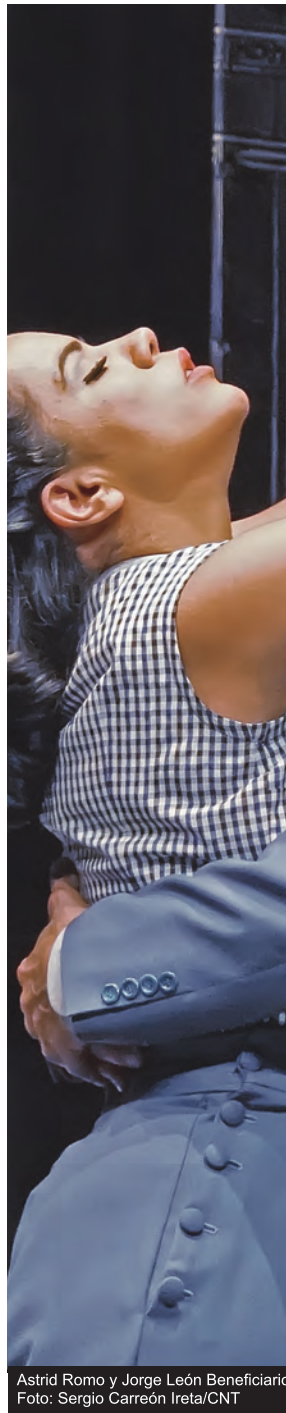
**Compañía:
COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO
(MÉXICO)**

Dirección: ANGÉLICA ROGEL

**Elenco:
TEODORO: Rodrigo Alonso/ DIANA:
Astrid Romo/ MARCELA: Karla
Camarillo/ TRISTÁN: Fernando
Bueno/ DOROTEA, CELIO, PAJE:
Victoria Benet/ ANARDA, LEÓNIDO,
FURIO: Diana Fidelia/ FABIO,
FEDERICO, CAMILO: Jorge León/
RICARDO, OTAVIO, LUDOVICO: Andrés
Weis/ MÚSICO EN ESCENA: Carlos
Gómez Matus**

**Equipo técnico:
Dirección Artística: Enrique Singer/
Diseño de escenografía e
iluminación: Patricia Gutiérrez/
Vestuario: Estela Fagoaga/
Maquillaje y peluquería: Maricela
Estrada/ Música: Carlos Gómez
Matus/ Asistente de dirección: Daniel
Sosa/ Producción residente:
Fernando Santiago/ Producción
ejecutiva: Trama & Drama/ Vestuario
y Producción: S. A. de C. V./
Distribución: Dos Hermanas Catorce**

sociales, el estatus, el honor, etc., todas ellas relacionadas con la temática inherente a la comedia barroca. De esta forma, se generan una serie de enredos amorosos entre los diferentes personajes que culminará con desilusiones y engaños,



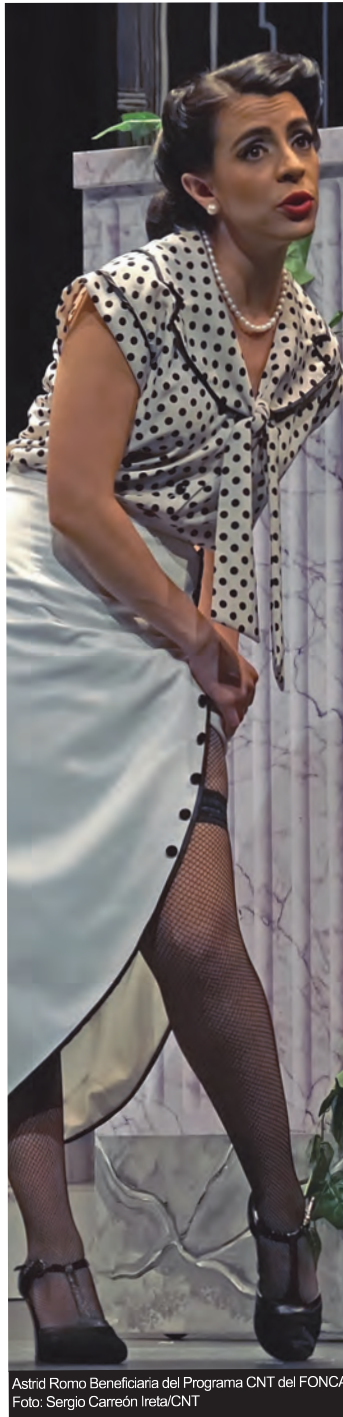
Astrid Romo y Jorge León Beneficiarios
Foto: Sergio Carreón Ireta/CNT



a través de las confusiones más ridículas.

Las comedias palatinas suelen tener como tema central la recuperación de una posición social elevada por parte de un personaje que fue relegado a una categoría inferior, no por su culpa, sino por otras razones relacionadas, generalmente, con su familia. Con el descubrimiento final de la verdadera genealogía de Teodoro se continúa con la típica temática palatina, pero no por ello esta comedia deja de ser uno de los mejores ejemplos de la grandeza métrica de nuestro Lope. Además, *El perro del hortelano* tiene como peculiaridad que, a diferencia de sus comedias palatinas anteriores, es el gracioso el que desvela el origen noble del secretario, haciendo que la comedia tenga un tono algo irónico, puesto que lo habitual era que se escalara dentro de la jerarquía social a través de algún tipo de acto heroico. En esta ocasión, Teodoro no lleva a cabo ninguna hazaña para convertirse en el conde de Belflor; sus únicas armas son: la inteligencia (compuesta por entendimiento e ingenio), el atrevimiento en sus relaciones íntimas y sus hábiles estrategias.

La propuesta de la Compañía Nacional de Teatro de México sitúa su particular condado de Belflor en un centro nocturno de película mexicana de los años 40, que se presta perfectamente al juego de enredos, mentiras y engaños que, como siempre, terminará con algún corazón roto.



Astrid Romo Beneficiaria del Programa CNT del FONCA
Foto: Sergio Carreón Ireta/CNT

Angélica Rogel: «Para llevar a escena una obra tiene que haber una pulsión inicial»

Angélica Rogel es egresada de la Escuela Nacional de Arte Teatral del INBAL y del Programa de Dramaturgia de The Royal Court Theater. Becaria del Fonca en la categoría Dirección / Jóvenes Creadores. Entre sus principales montajes destacan: *Riñón de cerdo para el desconsuelo* de Alejandro Ricaño; *El juego de la silla* de Ana Katz; *El panfleto del rey y su lacayo* de Cutberto López y *El jardín de los cerezos* de Antón Chéjov.

(Fuente: <https://www.gob.mx/cultura>)

Enrique Singer es actor y director de escena con casi 30 años de actividad artística, la cual abarca géneros que van desde el Cabaret hasta el Teatro en Atril, pasando por la televisión, radio, doblaje y cine. Ha participado en más de 30 puestas en escena. Becario del FONCA en el año 1991, ha dirigido puestas en escena como *Los ladrones del tiempo* (premio Mejor Puesta en Escena AMCT 1992). Actualmente es el Director Artístico de la CNT de México.

(Fuente: <http://www.organizacionteatral.com.mx/directores>)

Irene G. Escudero ¿Qué os ha llevado a montar una comedia de teatro clásico español como *El perro del hortelano*? ¿Habéis encontrado alguna similitud entre su argumento y la realidad del México actual?

Angélica Rogel: Para llevar a escena una obra tiene que haber una pulsión inicial. En este caso el conflicto que sufre la Condesa, ante el querer y el deber; sus miedos, el tener que tomar decisiones sin nadie que la guíe: eso fue el impulso. Por otro lado, el cuestionarme ¿las relaciones humanas dependen de las clases sociales? En México, sigue muy marcada, en la actualidad, la diferencia de clases. Y claro que el tema del deber y el querer ser, en México -y en el ser humano- está muy presente.

I.G. ¿Qué queréis contar con esta versión de *El perro del hortelano*?

A. R.: Me interesa retratar las similitudes que encuentro entre la obra y nuestro cine de mediados del siglo XX. La forma en que los personajes se desenvuelven y el origen de la trama, me parecieron muy similares. Poder ver a estos personajes plasmados a finales de los años 40 y que sigan vigentes; y poder cuestionarnos, ahora en el siglo XXI ¿Qué de lo que pasa con los personajes es parte de nuestra naturaleza y qué es parte de una época que debe quedar atrás?

I.G. Habéis ambientado la obra en el México de los años 40, ¿cuál es la razón o motivación que os ha llevado a ello?

A. R.: Desde que leí la obra me pareció que habitaba en esa época, los tintes del Barroco tocaban algo del cine mexicano de aquellos años. Y conforme más la exploraba más salían a relucir las similitudes. Además de poder usar esa época como un espejo para el público actual.

«Desde que leí la obra me pareció que habitaba en esa época; los tintes del Barroco tocaban algo del cine mexicano de los años 40»



Angélica Rogel, directora de *El perro del hortelano* de la CNT



Enrique Singer, director artístico de la CNT

I.G. Tenemos también el placer de contar en esta entrevista con Enrique Singer, director artístico de la CNT, para poder preguntarle por uno de los aspectos acerca de la financiación que nos ha llamado la atención. El montaje de esta propuesta está integrado en el Programa de Fortalecimiento a la Participación de las Mujeres en las Artes del INBAL (Instituto Nacional de las Bellas Artes y Literatura). Cuéntenos algo sobre este Programa.

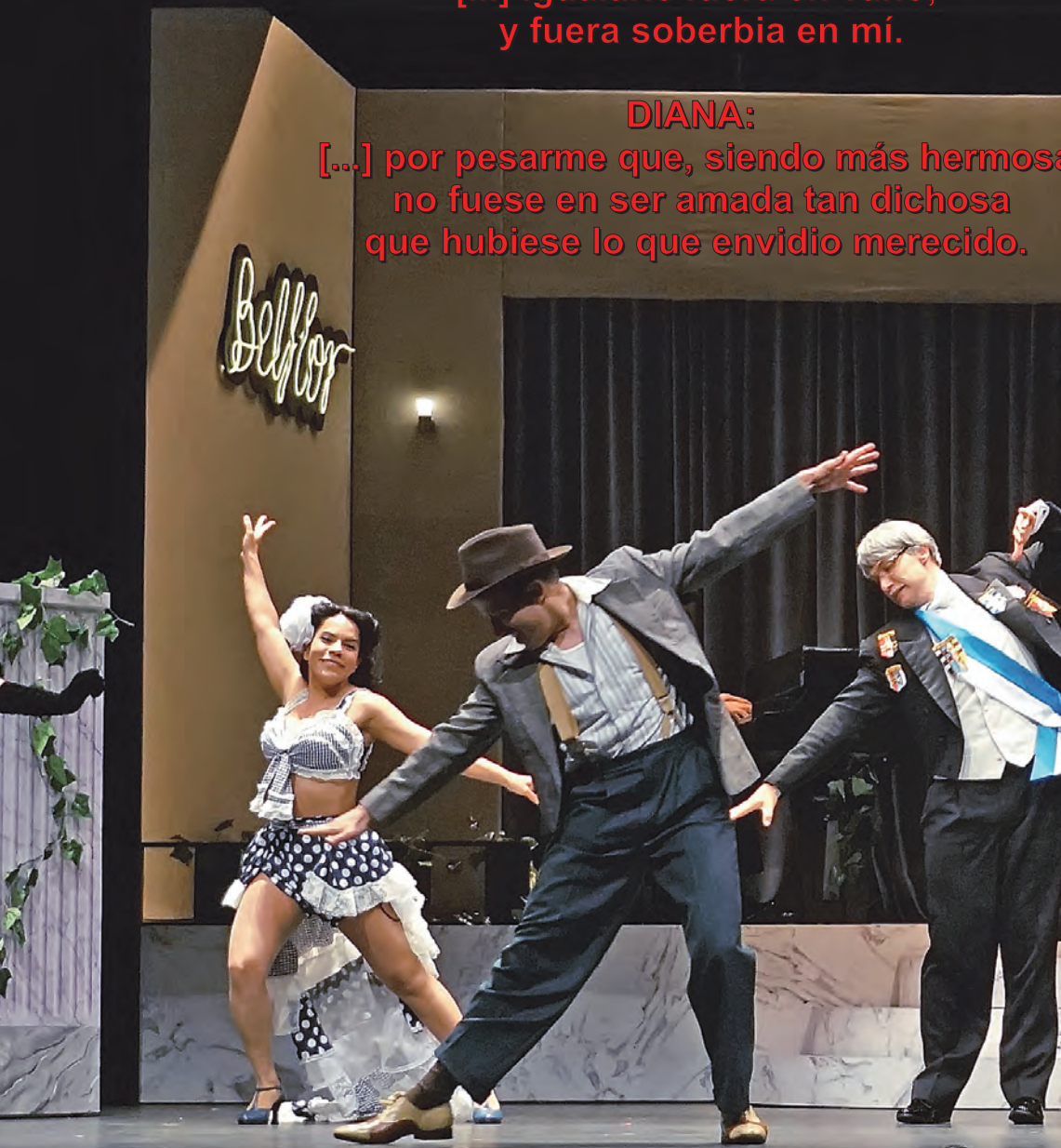
Enrique Singer: Es un programa del Instituto Nacional de Bellas Artes cuyo objetivo es integrar a la mayor cantidad de mujeres en cada uno de

los campos del quehacer creativo del teatro. En el caso de *El perro del hortelano* optamos por llamar a una directora, una escenógrafa e iluminadora, una diseñadora de vestuario, una diseñadora de maquillaje y peluquería, además del personaje central de la obra es una mujer; de manera que el proyecto está liderado artísticamente por mujeres. Para la Compañía Nacional de Teatro es muy importante abrir estos espacios para fortalecer las obras que tienen personajes femeninos, así como al equipo creativo.

«Para la Compañía Nacional de Teatro es muy importante abrir estos espacios para fortalecer las obras que tienen personajes femeninos, así como al equipo creativo»

TEODORO:
[...] igualarle fuera en vano,
y fuera soberbia en mí.

DIANA:
[...] por pesarme que, siendo más hermosa
no fuese en ser amada tan dichosa
que hubiese lo que envidio merecido.



DIANA:

[...] pues he hallado a tu baja
el color que yo quería;
que el gusto no está en grandezas,
sino en ajustarse al alma
aquello que se desea.

TEODORO:

[...] esos celos, señora,
de algún principio nacieron,
y ése fue amor.



Demuestra cuánto sabes y gana un abono para la próxima edición del festival

Si contestas correctamente a las preguntas participarás en el sorteo de un abono para la próxima edición del Festival de Teatro Clásico de Olmedo.

No lo dudes y participa escaneando este código QR:

1. ¿En qué año se publicó por primera vez *El perro del hortelano*?
2. ¿Qué cargo ocupa Teodoro en la corte de Diana?
3. ¿En qué época se basa la propuesta de la Compañía Nacional de Teatro de México?



Jueves 11. Clásicos en familia. Las bodas de Olmedo. Creación a partir de *El caballero de Olmedo* de Lope, y *Bodas de sangre* de Lorca. **hora:** 21:00. **compañía:** Taller de la Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León. **versión:** Javier Hernando y Pepa Pedroche. **dirección:** Pepa Pedroche

Viernes 12. Vicio agrario y mujer. Ana Caro. **hora:** 23:00. **compañía:** Fundación Siglo de Oro. **versión y dirección:** Verónica Clausich / Rodrigo Arribas

Sábado 13. Mestiza. Julieta Soria. **hora:** 23:00. **compañía:** Emilia Yagüe Producciones. **dirección:** Yayo Cáceres

Domingo 14. Clásicos en familia. Érase otro vez... Romeo y Julieta. Creación colectiva a partir de Romeo y Julieta de Shakespeare. **hora: 19:30. **compañía:** Compañía Pupaclown. **versión y dirección:** José Carlos García**

Domingo 14. Con quien venga, venga. Calderón de la Barca. **hora:** 22:30. **compañía:** Amara Producciones. **versión y dirección:** Gabriel Garbisu

Lunes 15. Préstame tus palabras. Textos de Calderón de la Barca y Lope de Vega. **hora:** 18:00. **compañía:** Compañía Nacional de Teatro Clásico. **versión:** Alex Ruiz Pastor y Pepa Pedroche. **dirección:** Alex Ruiz Pastor

Lunes 15. La discreta enamorada. Lope de Vega. **hora:** 22:30. **compañía:** Compañía de Teatro Clásico Argentina / A priori Gestión Teatral. **versión y dirección:** Gastón Ares y Jazmín Ríos

Martes 16. Vida=Sueño. Bululú sobre La vida es sueño, de Calderón. **hora:** 19:00. **compañía:** Miseria y Hambre Producciones. **versión:** Elena María Sánchez Sánchez. **dirección:** David Martínez Sánchez

Martes 16. La traición en la amistad. María de Zayas. **hora:** 22:30. **compañía:** Diágoras Producciones. **versión:** Alejandra Mayo. **dirección:** Daniel Acebes

Miércoles 17. El perro del hortelano. Lope de Vega. **hora:** 22:30. **compañía:** Compañía Nacional de Teatro / Dos Hermanas Catorce (México). **versión y dirección:** Angélica Rogel

Jueves 18. Las mocedades del Cid. Segundo comedia. Guillén de Castro. **hora:** 22:30. **compañía:** Juan Sanz Producciones Teatrales. **versión:** Daniel Pérez. **dirección:** Juan Sanz

Viernes 19. El enfermo imaginario. Molière. **hora:** 22:30. **compañía:** Morboria Teatro. **versión y dirección:** Eva del Palacio

Sábado 20. Entre bobos anda el juego. Francisco de Rojas Zorrilla. **hora:** 23:00. **compañía:** Compañía Nacional de Teatro Clásico / Noviembre Teatro. **versión:** Yolanda Pallín. **dirección:** Eduardo Vasco

Domingo 21. De aperitivo en clásicos. El perro del hortelano. Lope de Vega. **hora:** 13:00. **compañía:** Hilanderías Producciones. **versión y dirección:** Alberto Gómez

Domingo 21. Otro sueño de una noche de verano. Versión libre de *El sueño de una noche de verano*, de Shakespeare. **hora:** 22:30. **compañía:** CinemaRoom. **versión:** Manuel Luna. **dirección:** Christopher Geitz

14º FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO EN LA VILLA DEL CABALLERO

OLMEDO CLÁSICO 2019 - Todos los derechos reservados. (Diseño: temagregas.com)

VENTA DE ENTRADAS
 Entrada general: 16 € taquilla / 15,40 € internet / 16,60 € telefono
 Con carné joven, carné <26, amigos de la Cervantes: 20% dlo. solo en taquilla
 Abono diez espectáculos: 70 €
 Olmedo clásico en familia y De aperitivo un clásico:
 Taquilla 6 € / Internet 5,40 € / Venta telefono 6,60 €
 Venta telefónica: 983 601 274 y 983 623 222
 Venta por internet: www.olmedoclasico.es
www.entradasolmedo.com
 Taquilla del Palacio: de lunes a domingo de 10:30 h a 13:30 h y de 16:30 h a 20 h



14 Jornadas sobre Teatro Clásico. Teatro clásico y educación. Del 15 al 17 de julio de 2019. Centro de Artes Escénicas San Pedro

14 Curso de análisis e interpretación actoral «Fernando Urdiales». Del 15 al 17 de julio de 2019. Muestra en CAE San Pedro; 17 de julio

Curso para profesores: el teatro clásico en el aula. Del 15 al 17 de julio de 2019. Centro de Artes Escénicas San Pedro



Redacción: Irene G. Escudero
 Coordinación equipo de los boletines:
 Esperanza Rivera Salmerón, Irene G. Escudero y Félix Blanco Campos